

# ROPE CLAMPS

EN Handled rope clamps / rope clamps  
 IT Maniglie da risalita / bloccanti  
 FR Bloqueurs poignée / bloqueurs  
 DE Seilklemme mit Griff / Seilklemme  
 ES Puño bloqueador / Bloqueador



MADE IN ITALY / PATENTED  
 EN 12841:2006-B / EN 567:1997

89/686/CEE -  
 Personal Protective Equipment against falls from a height.



IST12-2D639NEUT Rev.0 02/14

### 4 MARKING / NOMENCLATURE OF PARTS

4.1, 4.2, 4.3

### 5 PROPER DIRECTION OF USE MAX LOADS PERMITTED

5.1, 5.2

UP, 4 kN, 18 kN, 20 kN, 20 kN, 4,2 kN (min. rope Ø), 6,5 kN (max. rope Ø), 5 kN, 12 kN

### 13 ASCENDER - PRECAUTIONS OF USE

13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 13.5, 13.6

OK!, DANGER

### 14 CHEST ASCENDER - PRECAUTIONS OF USE

14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5

OK!, DANGER

### 15 ASCENDER / HANDLED ASCENDER - OTHER USES

15.1, 15.2

**ENGLISH**

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This list shows the specific instruction only.

**0) FIELD OF APPLICATION**  
 EN 12841:2006-B - Rope access system / rope adjustment device type B / working line ascender. Must be used with ropes (core + sheath) static or semi-static - EN 1891 type A 10 ≤ Ø ≤ 13 mm. EN 567:1997 - Mountaineering equipment: rope clamps. Must be used with ropes (core + sheath) static or semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892) 8 ≤ Ø ≤ 13 mm.

**1) WARNINGS AND RESPONSIBILITIES.** The rope clamps described here are personal protection equipment (PPE) intended to be included in a fall protection system as, for example, harnesses and life lines. Full body harnesses are the only mean of retaining for the body permitted in a fall arrest system. **Attention!** The use of this device is reserved only for qualified operators properly trained or for persons that are placed under the direct supervision of skilled and trained operators. Before performing work at heights, it is mandatory to prearrange a rescue plan to give immediate assistance to the operator in difficulty; inform the operator about the rescue plan. Moreover, it is recommended that PPE is supplied to the final user. In alternative, the PPE must be thoroughly checked, before and after each use, by a qualified and authorized inspector.

**2) MARKING (Fig. 4).** On the device are engraved the following information: CE marking; Name of the manufacturer or of the responsible for the admission in the market; Product model; 0333 - Number of the notified body responsible for the control of the manufacturing; Number, year and features of the relevant EN normative of reference (EN 12841:2006-B - Rope access system / Rope adjustment device type B / Working line ascender; ROPE Ø 10 ≤ Ø ≤ 13 - for use with static or semi-static ropes EN 1891 type A, Ø between 10 and 13 mm; 100 kg - Maximum work load permitted; EN 567:1997 - Rope clamps; ROPE Ø 10 ≤ Ø ≤ 13 or use with static or semi-static ropes (EN1891) or dynamic (EN892), Ø between 10 and 13 mm); Correct way of use (P); Logo advising the user to carefully read the instruction manual before employing the device; UAA logo; Country of manufacturing; Batch number (0000); Year of manufacture (last two figures of batch number); Possible serial number.

**3) NOMENCLATURE OF PARTS (Fig. 4).**  
 A) Double upper slot; B) Locking cam; C) Opening/safety/leave release; D) Grip; E) Lower slot; F) Bracket attachment slot; G) Upper slot.

**4) SAFETY CHECK LIST.** Check carefully before each use; there are no signs of abrasion, cracks, corrosion; the cam rotates freely, without jamming and the spring of the cam snaps fit in the rope locking position; the cam teeth are present and show no signs of wear; the connector placed in the attachment slot is free to rotate unimpeded; the karabiners lock properly; no dirt on the device (ex. sand); check the rope for signs of abrasion, corrosion, fraying yarns and stitches or swages, are in good state; make sure there is enough space below the user at the work station to prevent him from colliding with the ground or other obstacles in the event of a fall. **During each use:** always verify the correct placement of the rope inside the device; pay attention using lead, wet, muddy, dirty ropes and any foreign body which might prevent the good working of the locking cam on the rope; regularly check the good working conditions of the device comprising the correct placing of the other components included in the system; make sure the connectors are properly locked and the safety catch is closed; ensure the rope is always in tension to avoid possible free-falls; avoid having slack rope between the anchor and the attachment on the harness; take great care to prevent the rope coming out when using it transversally on stretched ropes.

**5) USER INSTRUCTIONS.**  
 This equipment is meant to be used in normal climatic conditions tolerated by human beings (operating temperature range between -29°C and +40°C). During the use, it is essential for your own safety, that the device and the anchor points are always correctly placed, and that the work is organized in such a way, to minimize the risk of a fall from a height. The anchor point must be always located at or above waist level to minimize the eventual free fall dis-

### 6 ASCENDER / HANDLED ASCENDER - INSTALLATION AND TESTING

6.1 - SETUP, 6.2, 6.3, 6.4 - OK!, 6.5 - CHECK, 6.6 - TESTING

### 7 ASCENDER / HANDLED ASCENDER - INSTRUCTIONS OF USE

7.1, 7.2 - LOCKING, 7.3 - NO!, 7.4, 7.5

STOP!, DANGER

### 8 ASCENDER / HANDLED ASCENDER - ATTENTION!

8.1, 8.2

DANGER

### 1 MODELS CHART

Product model	Weight
LEFT HANDLED ASCENDER	215 g
RIGHT HANDLED ASCENDER	215 g
CHEST ASCENDER	140 g
ASCENDER	150 g

### 9 CHEST ASCENDER - INSTALLATION AND TESTING

9.1 - SETUP, 9.2 - SETUP, 9.3 - SETUP, 9.4 - OK!, 9.5 - CHECK, 9.6 - TESTING

### 10 CHEST ASCENDER - INSTRUCTIONS OF USE

10.1 - ASCENDING, 10.2 - LOCKING, 10.3 SHORT ASCENDING

STOP!

### 11 PATENT - EASY RELEASE UNDER TENSION

11.1, 11.2, 11.3

DOWN

### 12 WARNINGS

12.1, 12.2

OK!, DANGER

### 2 ROPE COMPATIBILITY

	STANDARD EN 567:1997	ROPE EN 1891 / EN 892 Ø 8-13 mm
	STANDARD EN 12841:2006-B	ROPE EN 1891-A Ø 10-13 mm

### 3 LEGEND

3.1 - ANCHOR	3.2 - LOAD	3.3 - HARNESS
--------------	------------	---------------

### 16 ATTENTION!

16.1, 16.2, 16.3

Anchor point EN 795 min. 12 kN  
 max 30°  
 OK!, DANGER

### 17 ATTENTION!

Rope adjustment device: tipe B - ascender -  
 working line  
 safety line  
 Rope adjustment device: tipe A - safety device -

DANGER

### 18 ASCENDING A ROPE SIMULTANEOUS SPELEO PROGRESSION

18.1, 18.2

handled ascender, chest ascender, foot ascender

### 19 ASCENDING A ROPE ALTERNATE SPELEO PROGRESSION

19.1, 19.2

handled ascender, chest ascender, foot ascender



# GENERAL INSTRUCTIONS

EN General instructions for use. Istruzioni di uso generali. FR Instructions générales pour l'utilisation. DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen. ES Instrucciones generales de uso. PT Instruções gerais para uso. IT Istruzioni generali per l'uso. FI Yleiset käyttöohjeet. NO Generell bruksanvisning. DK Generel brugsanvisning. NL Algemene instructies voor gebruik. SI Splošna navodila za uporabo. SK Všeobecné pokyny na použitie. TR Genel kullanım talimatları. RO Instrucțiuni generale de utilizare. HU Általános használati utasítások. CZ Všeobecné pokyny k používání. GR Γενικά οδηγίες χρήσης. PL Ogólne instrukcje stosowania. RU Общие инструкции по эксплуатации. CN 使用说明

**i = G + S**

to risks that are potentially lethal. **Warning!** There are many incorrect or erroneous usage procedures and only the procedures indicated on correct use allowed. Always use the correct use procedures and never use the incorrect ones. **1) DEVICES FOR PERSONAL USE.** Each device is to be considered strictly for personal use. If it should be used by a second user, carry out a check of the device before and after usage and, where required, take note of the relevant data and information on the appropriate form. **Warning!** Please use a device whose complete instructions are attached to the device. Do not use the correct documents (instructions for use, use checking forms, etc.). **4) MARKING.** The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. **Warning!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible and correct. Use. **5) PRECAUTIONS.** The device may not be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and by a period of operational life. For textiles or plastics, the maximum life span is 12 years, starting from the indicated period of maximum life span can be estimated on the frequency of use: 10 years for occasional use or 5 years for frequent use. For metallic products the maximum life span is theoretically indefinite, but it is possible to replace them after 10 years of use. **Warning!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event that causes serious damage to the device. **6) MAINTENANCE.** The device must be maintained in accordance with the instructions. Do not clean the device with more than one detergent. Do not use detergents that are outclassed due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory, if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall; even if there is no visible defect or degradation, its initial strength or resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy the device if it is damaged or if it is not safe to use. **7) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer. **8) LUBRICATION.** The device may contain some lubricated devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (ie. rope).

EN Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **9) STORAGE AND TRANSPORT.** Avoid contact with heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight or contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun. **11) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and misuse, incorrect or improper use, tampering or repairs, lack of observation of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the equipment, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the device are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

## ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da una parte generale e da una specifica, ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio riporta solo le istruzioni generali. **1) ADESTRAMENTO E FORMA FISICA.** L'attività legata all'uso di questo dispositivo deve essere svolta da persone capaci, in possesso di un'adeguata preparazione a persone esperte ed addestrate. Prima dell'utilizzo è indispensabile: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso dei dispositivi. È necessario familiarità con il dispositivo; essere in perfetto forma psico-fisica. **Attenzione!** L'assunzione di sostanze alcoliche e l'uso di droghe e di altri prodotti psicoattivi possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono sconsigliate e vanno evitate. **2) AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.** Prima dell'utilizzo, leggere e comprendere le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo; assicurarsi che l'attrezzatura nel suo complesso sia in perfetto stato di conservazione e che tutti i componenti siano in buone condizioni di compatibilità e conformi a regole, norme e direttive in vigore; verificare che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. **Attenzione!** Verificare sempre la compatibilità delle eventuali corde utilizzate; alcune di esse possono essere infatti più o meno scolorite a causa di standard di colore differenti, eventualmente trattamenti superficiali, diametro inadeguato, corda bagnata o ghiacciata. **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle sue limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti! Ognuno è responsabile delle proprie scelte e azioni; chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità per danni o lesioni non può essere trasferita ad altri. **3) PRECAUZIONI.** Evitare di usare il dispositivo in situazioni non previste, per uso strettamente personale. In caso di impiego da parte di un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, controllare gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosce il percorso di uso completo o sprovvisto della corretta documentazione. **4) MARCATURA.** Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso. **5) DURATA DI VITA.** È difficile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un prodotto. Il sistema può essere influenzato da molti fattori (ambiente di utilizzo, condizioni climatiche, condizioni di stoccaggio, frequenza e intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimare la durata di vita massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di vita operativa. Per i prodotti tessili o plastici la durata di vita massima è di 12 anni a partire dalla data di produzione indicata mentre la durata di vita operativa può essere stimata sulla frequenza di utilizzo: 10 anni di utilizzo occasionale o 5 anni di utilizzo frequente. Per i prodotti metallici la durata di vita massima è teoricamente indefinita ma è comunque auspicabile sostituirla dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche da un singolo imprevisto, laddove coinvolta in un evento eccezionale o in un evento eccezionale o in un evento eccezionale. **6) MANUTENIMENTO.** Il dispositivo deve essere mantenuto in conformità con le istruzioni. Non usare più di un detergente. Non usare detersivi che sono outclassed da uno standard di prodotti. Se il risultato dei controlli non è soddisfacente, se si è accorti sul buono stato dello stesso; se questo evento è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta; anche se il sistema se ne è accorto, è necessario un controllo preventivo. **7) DEVICES FOR PERSONAL USE.** Each device is to be considered strictly for personal use. If it should be used by a second user, carry out a check of the device before and after usage and, where required, take note of the relevant data and information on the appropriate form. **Warning!** Please use a device whose complete instructions are attached to the device. Do not use the correct documents (instructions for use, use checking forms, etc.). **4) MARKING.** The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. **Warning!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible and correct. Use. **5) PRECAUTIONS.** The device may not be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and by a period of operational life. For textiles or plastics, the maximum life span is 12 years, starting from the indicated period of maximum life span can be estimated on the frequency of use: 10 years for occasional use or 5 years for frequent use. For metallic products the maximum life span is theoretically indefinite, but it is possible to replace them after 10 years of use. **Warning!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event that causes serious damage to the device. **6) MAINTENANCE.** The device must be maintained in accordance with the instructions. Do not clean the device with more than one detergent. Do not use detergents that are outclassed due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory, if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall; even if there is no visible defect or degradation, its initial strength or resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy the device if it is damaged or if it is not safe to use. **7) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer. **8) LUBRICATION.** The device may contain some lubricated devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (ie. rope).

EN Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **9) STORAGE AND TRANSPORT.** Avoid contact with heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight or contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun. **11) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and misuse, incorrect or improper use, tampering or repairs, lack of observation of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the equipment, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the device are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

## ENGLISH

The instructions for use for this device are made up of a general part and a specific part, and both must be read carefully before use. **Attention!** This sheet only contains the general instructions.

**1) TRAINING AND PHYSICAL FITNESS.** Activities related to the use of this device should only be undertaken by people who are physically fit and have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Warning!** Consumption of alcohol or psychotropic substances, including medication that may alter perception, stability and attention, are discouraged and should be avoided. **2) WARNINGS BEFORE USE.** Before using, read carefully the general and specific instructions that must compulsorily accompany every device and ensure that you fully understand them; ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible and conform to rules, norms and directives currently in force; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with one another. **Warning!** Always check that any ropes used are compatible with the system; in fact, some ropes can slide more or less depending on different factors (health structure, surface treatments, inadequate diameters, wet or frozen ropes). **Warning!** Do not use the device for activities that exceed its limitations or for uses that are different to those intended! Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not capable of assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited to the correct use of the device.

**3) PRECAUTIONS.** Avoid using the device in situations not intended for use, for use strictly personal. In the event of use by a second user, carry out a check of the device before and after use and, where necessary, note the relevant data and information on the appropriate form. **Warning!** Please use a device whose complete instructions are attached to the device. Do not use the correct documents (instructions for use, use checking forms, etc.). **4) MARKING.** The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. **Warning!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible and correct. Use. **5) PRECAUTIONS.** The device may not be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and by a period of operational life. For textiles or plastics, the maximum life span is 12 years, starting from the indicated period of maximum life span can be estimated on the frequency of use: 10 years for occasional use or 5 years of utilization frequent. For metallic products the maximum life span is theoretically indefinite but it is possible to replace them after 10 years of use. **Warning!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event that causes serious damage to the device. **6) MAINTENANCE.** The device must be maintained in accordance with the instructions. Do not clean the device with more than one detergent. Do not use detergents that are outclassed due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory, if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall; even if there is no visible defect or degradation, its initial strength or resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy the device if it is damaged or if it is not safe to use. **7) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer. **8) LUBRICATION.** The device may contain some lubricated devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (ie. rope).

EN Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **9) STORAGE AND TRANSPORT.** Avoid contact with heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight or contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun. **11) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and misuse, incorrect or improper use, tampering or repairs, lack of observation of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the equipment, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the device are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

securitate firească și de producere de căldură. În caz de dispozitiv humid, se lasă să se usuce în aer curant și să se usuce de caldura directă.

**10) STOCAGGIO E TRASPORTO.** Evitare di lasciare il dispositivo in luoghi umidi, in presenza di sostanze aggressive, polvere o ambienti con alta concentrazione di sale. Durante il trasporto, evitare compressioni, esposizione alla luce diretta del sole, contatto con oggetti taglienti o corrosivi. Non lasciare il dispositivo dove una volta o due la durata dei fermi fermati espone a un danno. **11) GARANTIE.** La garanzia è valida per 3 anni a compter de la date d'achat, elle est valable pour tout défaut de fabrication ou des matériaux utilisés. La garantie n'est valable dans le cas suivants : usage normal, entretien et stockage appropriés, utilisation correcte et respect des instructions d'utilisation, non-respect des instructions d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité concernant toute conséquence directe, indirecte ou accidentelle ainsi que tout dommage dérivant de l'utilisation incorrecte du dispositif, y compris en cas d'utilisation correcte dans des situations ne permettant pas de garantir les niveaux de sécurité requis. Les conséquences exclues de la garantie sont les conséquences de l'usage non autorisé, manquement à l'observation des instructions d'utilisation dans la langue du pays où le dispositif sera utilisé lorsque celui-ci est revendu hors des pays d'origine.

**12) LUBRIFICAZIONE.** Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray a base di silicone. Lubrificare le parti fisse solo in caso di necessità, e ambare debite e rispettando le avvertenze. Rimuovere con un panno felpato solo in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corda).

**13) MANUTENZIONE E PULIZIA.** Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e corrosivi. Evitare di usare più di un detergente. Non usare detersivi che sono outclassed da uno standard di prodotti. Se il risultato dei controlli non è soddisfacente, se si è accorti sul buono stato dello stesso; se questo evento è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta; anche se il sistema se ne è accorto, è necessario un controllo preventivo. **7) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer. **8) LUBRICATION.** The device may contain some lubricated devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (ie. rope).

EN Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **9) STORAGE AND TRANSPORT.** Avoid contact with heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight or contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun. **11) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal usage, correct maintenance and storage, correct use and respect of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the equipment, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the device are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

EN Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **9) STORAGE AND TRANSPORT.** Avoid contact with heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight or contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun. **11) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal usage, correct maintenance and storage, correct use and respect of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the equipment, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the device are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

**12) LUBRIFICAZIONE.** Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray a base di silicone. Lubrificare le parti fisse solo in caso di necessità, e ambare debite e rispettando le avvertenze. Rimuovere con un panno felpato solo in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corda).

**13) MANUTENZIONE E PULIZIA.** Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e corrosivi. Evitare di usare più di un detergente. Non usare detersivi che sono outclassed da uno standard di prodotti. Se il risultato dei controlli non è soddisfacente, se si è accorti sul buono stato dello stesso; se questo evento è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta; anche se il sistema se ne è accorto, è necessario un controllo preventivo. **7) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer. **8) LUBRICATION.** The device may contain some lubricated devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (ie. rope).

EN Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **9) STORAGE AND TRANSPORT.** Avoid contact with heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight or contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun. **11) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal usage, correct maintenance and storage, correct use and respect of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the equipment, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the device are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention** ! La présente fiche ne contient que les instructions générales. **1) ADESTRAMENTO E FORMA FISICA.** L'attività legata all'uso di questo dispositivo deve essere svolta da persone capaci, in possesso di un'adeguata preparazione a persone esperte ed addestrate. Prima dell'utilizzo è indispensabile: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso dei dispositivi. È necessario familiarità con il dispositivo; essere in perfetto forma psico-fisica. **Attenzione!** L'assunzione di sostanze alcoliche e l'uso di droghe e di altri prodotti psicoattivi possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono sconsigliate e vanno evitate. **2) AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.** Prima dell'utilizzo, leggere e comprendere le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare chaque dispositif; assurer de l'attrezzatura nel suo complesso sia in perfetto stato di conservation e que tous les composants soient en bonnes conditions de compatibilité e conformi a règles, normes e directives en vigueur; vérifier que le système soit correctement assemblé et que les divers composants fonctionnent sans interférer les uns avec les autres. **Attention** ! Toujours vérifier la compatibilité des éventuelles cordes utilisées; certaines d'entre elles peuvent être plus ou moins colorées à cause de standards de couleur différents, éventuellement traitements superficiels, diamètre inadéquat, corde mouillée ou glacée. **Attention** ! Ne pas utiliser le dispositif au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles prévues. **3) PRECAUTIONS.** Evitare di usare il dispositivo in situazioni non previste, per uso strettamente personale. In caso di impiego da parte di un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, controllare gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosce il percorso di uso completo o sprovvisto della corretta documentazione. **4) MARCATURA.** Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso. **5) DURATA DI VITA.** È difficile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un prodotto. Il sistema può essere influenzato da molti fattori (ambiente di utilizzo, condizioni climatiche, condizioni di stoccaggio, frequenza e intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimare la durata di vita massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di vita operativa. Per i prodotti tessili o plastici la durata di vita massima è di 12 anni a partire dalla data di produzione indicata, mentre la durata di vita operativa può essere stimata sulla frequenza di utilizzo: 10 anni di utilizzo occasionale o 5 anni di utilizzo frequente. Per i prodotti metallici, la durata di vita massima è, in teoria, indefinita ma è preferibile sostituirla dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche da un singolo imprevisto, laddove coinvolto in un evento eccezionale o in un evento eccezionale o in un evento eccezionale. **6) MANUTENIMENTO.** Il dispositivo deve essere mantenuto in conformità con le istruzioni. Non usare più di un detergente. Non usare detersivi che sono outclassed da uno standard di prodotti. Se il risultato dei controlli non è soddisfacente, se si è accorti sul buono stato dello stesso; se questo evento è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta; anche se il sistema se ne è accorto, è necessario un controllo preventivo. **7) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer. **8) LUBRICATION.** The device may contain some lubricated devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (ie. rope).

EN Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **9) STORAGE AND TRANSPORT.** Avoid contact with heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight or contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun. **11) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal usage, correct maintenance and storage, correct use and respect of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the equipment, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the device are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

**12) LUBRIFICAZIONE.** Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray a base di silicone. Lubrificare le parti fisse solo in caso di necessità, e ambare debite e rispettando le avvertenze. Rimuovere con un panno felpato solo in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corda).

**13) MANUTENIMENTO E PULIZIA.** Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e corrosivi. Evitare di usare più di un detergente. Non usare detersivi che sono outclassed da uno standard di prodotti. Se il risultato dei controlli non è soddisfacente, se si è accorti sul buono stato dello stesso; se questo evento è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta; anche se il sistema se ne è accorto, è necessario un controllo preventivo. **7) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer. **8) LUBRICATION.** The device may contain some lubricated devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (ie. rope).

EN Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **9) STORAGE AND TRANSPORT.** Avoid contact with heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight or contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun. **11) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal usage, correct maintenance and storage, correct use and respect of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the equipment, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the device are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

**12) LUBRIFICAZIONE.** Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray a base di silicone. Lubrificare le parti fisse solo in caso di necessità, e ambare debite e rispettando le avvertenze. Rimuovere con un panno felpato solo in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corda).

**13) MANUTENIMENTO E PULIZIA.** Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e corrosivi. Evitare di usare più di un detergente. Non usare detersivi che sono outclassed da uno standard di prodotti. Se il risultato dei controlli non è soddisfacente, se si è accorti sul buono stato dello stesso; se questo evento è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta; anche se il sistema se ne è accorto, è necessario un controllo preventivo. **7) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer. **8) LUBRICATION.** The device may contain some lubricated devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (ie. rope).

EN Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **9) STORAGE AND TRANSPORT.** Avoid contact with heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight or contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun. **11) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal usage, correct maintenance and storage, correct use and respect of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the equipment, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the device are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

**12) LUBRIFICAZIONE.** Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray a base di silicone. Lubrificare le parti fisse solo in caso di necessità, e ambare debite e rispettando le avvertenze. Rimuovere con un panno felpato solo in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corda).

**13) MANUTENIMENTO E PULIZIA.** Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e corrosivi. Evitare di usare più di un detergente. Non usare detersivi che sono outclassed da uno standard di prodotti. Se il risultato dei controlli non è soddisfacente, se si è accorti sul buono stato dello stesso; se questo evento è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta; anche se il sistema se ne è accorto, è necessario un controllo preventivo. **7) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer. **8) LUBRICATION.** The device may contain some lubricated devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (ie. rope).

EN Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **9) STORAGE AND TRANSPORT.** Avoid contact with heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonia solution according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry naturally. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight or contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun. **11) GUARANTEE.** The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal usage, correct maintenance and storage, correct use and respect of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the equipment, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the device are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

**12) LUBRIFICAZIONE.** Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray a base di silicone. Lubrificare le parti fisse solo in caso di necessità, e ambare debite e rispettando le avvertenze. Rimuovere con un panno felpato solo in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corda).

**13) MANUTENIMENTO E PULIZIA.** Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e corrosivi. Evitare di usare più di un detergente. Non usare detersivi che sono outclassed da uno standard di prodotti. Se il risultato dei controlli non è soddisfacente, se si è accorti sul buono stato dello stesso; se questo evento è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta; anche se il sistema se ne è accorto, è necessario un controllo preventivo. **7) TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible,

